

HUMavisen



December 1998

Nr. 24. Fakultetsblad for Humaniora, Aarhus Universitet



Alle fakultetets fag – bortset fra de allermindste – bliver selvstændige optagelsesområder i 1999

Fra og med næste år bliver det lidt enklere at søge ind på en humanistiske uddannelse på Aarhus Universitet. Tre fjerdedele af de nye studerende i år blev ikke optaget på et fag, men i enten Humaniora 1, Humaniora 2 eller Humaniora 3. Disse store optagelsesområder bliver nu skrottet.

I stedet bliver hvert eneste fag sit eget optagelsesområde – bortset fra en række mindre sprogfag der bliver samlet i to optagelsesområder, *Slaviske sprogfag* og *Øvrige sprogfag*.

Det nye optagelsessystem vil ikke blot gøre det mere overskueligt for ansøgerne, men også lette planlægningen for de fag, som i dag først ved hvor mange der kommer ind på studiet fire-fem uger før studiestart.

Det har taget adskillige år for fakultetet at blive enige om et nyt optagelsessystem, og nu skal fakultetet til at sætte tal på hvor mange nye studerende hvert enkelt fag skal have til næste år.

Om det nye optagelsessystem på siderne 3-5

Brutal magtudfoldelse

Eller ydmyg rådgivning. De studerende spørger hvor Repræsentantskabet er eller står – og hvad det egentlig kan, skal eller bør bruges til.

Læserbrev om de døde idealers klub på siderne 6-7

Den bløde humanist

Job og familie skal gå hånd i hånd og personlig udvikling er vigtigere end personligt løntillæg, siger de næsten-færdige humanister.

Universitetet har spurgt humanister der står foran eller er i gang med specialet om deres forventninger til livet på arbejdsmarkedet.

Side 9

Studerende tilbageerobrer tidsskrift

Efter 14 år i eksil er det igen studerende, der udgør fronten på fagskriftet *Den Jyske Historiker*.

Læs hvorfor på side 14

Svindel og skinproces

Det var ordene, da universitetet fik lov til at bruge Langelandsgades Kaserne. Vi kikker tilbage på HUMavisen for fem år siden, naturligvis på

Bagsiden



HUMavisen

6. årgang. Nr. 24

December 1998

Ansvarshavende redaktør:
informationsmedarbejder
Svend Aage Lund Mogensen.

Se hele redaktionen på
næstsidste side.

Adresse:
HUMavisen
HUM Sekretariat, bygning 328
Aarhus Universitet
Ndr. Ringgade 1
8000 Århus C

Telefon: 8942 1242

Fax: 8613 4337

E-post:

Redaktionen:
humavis@hum.au.dk

Kalenderen:
kalender@hum.au.dk

HUMavisen udgives af Det
Humanistiske Fakultet, Aarhus
Universitet.

HUMavisen udkommer to til tre
gange i semesteret. Se
udgivelsesplanen på næstsidste
side.

HUMavisen er gratis ved
afhentning på fakultetet. Avisen
sendes med intern post til alle
ansatte og omdeles på gange,
kantiner og på Parkkollegiet.

Redaktionen forbeholder sig ret
til at forkorte og redigere indlæg
og meddelelser. Den redaktio-
nelle linje er ikke udtryk for
fakultetets officielle linje.

Tryk: Nord-Østre Hjørnes
Trykkeri.

Oplag: 4.100 eksemplarer

HUMavisen.net

Avisen udkommer også på web:
[www.hum.au.dk/dk/nyheder/
humavis](http://www.hum.au.dk/dk/nyheder/humavis)

Seneste nyt (resumeer) findes på:
www.hum.au.dk/dk/nyheder

ISSN 0908-5343

Indhold

Fremover vil avisen være strengere emneopdelt efter følgende kategorier. Forsiden og Bagsiden er ikke med i indholdsfortegnelsen. De vil (fortsat) normalt være placeret på hhv. første og sidste side.

Studier 3-5, 9, 11

Nyt optagelsessystem	3-4
Studieskift	4
Den uendelige historie	5
Næsten-kandidater: Personlige værdier i centrum	9
Undervisning på Cekvina F99	11

Uni-liv 17-18

Navne	17
Kalenderen	17-18

Politik 6-8

Debat: De døde idealers klub	6-7
Behersket vækst i langtidspan 2000-3	7
Visioner for fakultetets fremtid	8

Redaktion 2, 19

Kolofon	2
Redaktion, udgivelsesplan og deadlines	19
Rettelser til forrige nummer	19

Service 11-13

Ingen rundkørsel i parken	11
Ny mand i edb	11
Debat: Nødråb fra Kasernen	12-13

Forskning 10, 14-16

Danefæ på Moesgård	10
Studerende i spidsen for Den Jyske Historiker	14
Doktorafhandling: The Thakali	10
Tidsskrifter fra Humaniora	15
Humanistiske bøger	16

Næste nummer

udkommer 15. februar 1999

Deadline

29. januar 1999

Deadline gælder færdige indlæg, andre typer indlæg har tidligere deadline

Husk de løbende nyheder på web på
www.hum.au.dk/dk/nyheder





Hvert fag sit eget optagelsesområde i 99

Kun de mindste fag bliver bundtet

I 1999 bliver fakultetets fag selvstændige optagelsesområder - med et par enkelte undtagelser: De slaviske sprogfag forbliver samlet i ét område, ligesom alle de fag (på nær Lingvistik) der i 1998 var samlet i *Humaniora 3-gruppen* forbliver ét område, nu under navnet *Øvrige sprogfag*. Der er endnu ikke sat tal på hvor mange studerende, hvert enkelt fag skal optage til næste år.

Fakultetet kan beslutte at ændre systemet fra år til år, og Fakultetsrådet understreger da også at systemet foreløbig er 'på prøve'.

Den næste prøve for fakultetet bliver at sætte tal på hvor mange nye studerende, der skal ind på hvert enkelt fag. Fakultetet har allerede meddelt ministeriet, at man i 1999 ligesom i 1998 vil optage 1100 nye studerende.

Magiske tal

Da emnet var til debat på Sandbjerg-seminaret i oktober var flere deltagere usikre på de økonomiske konsekvenser af ændringen.

Det er fakultetet, der bestemmer hvor store de nye årgange skal være på fagene, og det kan have stor betydning for institutternes økonomi, da fagene får penge efter antallet af beståede eksamener - og dét er selvfølgelig igen afhængigt af hvor mange studerende der er på faget.

Det har dog indtil nu været svært at styre optaget på grund af det hidtidige

system med at pakke en række fag i et stort samlet optagelsesområde.

Derfor har fakultetet i de seneste fire-fem år tilladt en række fag at blive selvstændige optagelsesområder, især når lokaler og faciliteter ikke ville kunne klare et 'modelune-år' hvor faget pludselig bliver oversvømmet af nye studerende.

I 1998 var fire fag taget ud som selvstændige optagelsesområder, mens de slaviske sprogfag og de arkæologiske fag hver udgjorde et mindre optagelsesområde.

Som dekan André Wang Hansen også sagde på Sandbjerg-seminaret, så kan fagene ikke regne med at få præcist det antal studerende, som de gerne vil have.

For det første skal summen af fagenes ønsker jo være lig med det antal studerende som fakultetet samlet skal optage.

For det andet skal fakultetet kunne sørge for at et fag, der måske ønsker at fordoble optaget, også har - eller kan få - tilstrækkelige lokaler og lærerkræfter, ligesom man også kan forestille sig at det vil spille en rolle for fakultetets afgørelse, hvis der er stor arbejdsløshed på området.

For det tredje er der fortsat ingen garanti mod at ministeren beslutter at der fx skal optages 20 procent flere studerende, som det skete for Humaniora i 1997, eller at der bliver dekretet frit optag på et bestemt fag, sådan som Bertel Haarder tidligere har gjort det.

De endelige tal skal først være klar til foråret.

Fortsættes næste side



Foto: Yvonne Dahlmann

Sandbjerg 98

En stor del af HUMavisen er viet til de debatter og beslutninger, der fandt sted på fakultets-seminaret på Sandbjerg Slot den 19.-20. oktober og i dets kølvand:

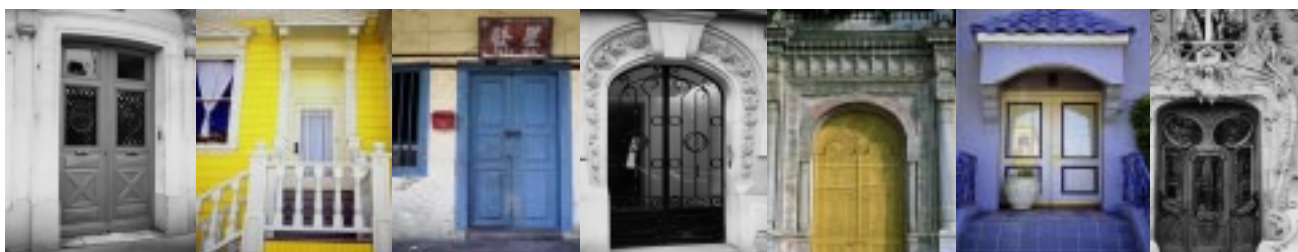
Nyt optagelsessystem side 3-4-5

Repræsentantskabets rolle side 6-7

Langtidsplan 2000-2003 side 7

Visioner side 8

Tekst: Svend Aage Mogensen, HUMavisen.





Sandbjergseminar

Fortsat fra forrige side

Lærertal afgørende

På det ekstraordinære møde i Fakultetsrådet den 9. november, hvor det nye optagelsessystem blev vedtaget, kunne dekanen dog sige at det er fakultetets lærer-bemandsplan for hvert fag (den såkaldte VIP-dimensionsplan), der afgør hvor mange studerende fagene kan få lov til at lukke ind i 1999.

–Det betyder i praksis at fagene ikke kan få et lavere optag end forventet, mens vi kan diskutere et højere optagelsestal for det enkelte fag, forklarede dekan André Wang Hansen.

Retfærdighed og planlægning

Der er to store fordele ved det nye system.

Systemet er mere gennemskueligt og enkelt for ansøgerne, ligesom det sikkert vil blive opfattet som mere retfærdigt, når fx en dramturgi-ansøger med 9,2 ikke længere kan blive skubbet ud af en ansøger til

enten kunsthistorie eller litteraturhistorie med 9,3.

Samtidig får fagene bedre tid til at planlægge efterårets undervisning. Under det gamle optagelsessystem kendte man først de endelige optagelsestal den 28. juli, hvorefter fagene kun havde fem uger til at få stablet eventuelle ekstra hold og undervisningstilbud på benene.

De endelige tal for studerende på sidefag og suppleringsuddannelser vil dog stadig først være klar i løbet af sommeren.

Til gengæld må fakultetet vinke farvel til rimeligt fleksible regler for studieskift.

Nye grænsekvotienter

Det nye system betyder naturligvis også at karakterkravene til kvote 1-ansøgere, de såkaldte grænsekvotienter, vil ændre sig.

Alt andet lige vil kvotienten falde, hvis et fag optager flere studerende i 99 end i 98 og vice versa.

Studiekontoret har lavet en prognose for udvalgte optagelsestal for de humanistiske fag, og den indeholder ingen ubehagelige overraskelser.

Det mest markante resultat fra prognosen er filosofi, der ønsker at optage 45 i 1999 mod 35 i år. Det vil ifølge prognosen få kvotienten til at falde fra 9,4 (i Humaniora 2-optagelsessområdene) til 8,5.

Der vil også med stor sandsynlighed være fri adgang til både Slaviske sprog og Øvrige sprog-optagelsessområderne næste år.

Erfaringen viser dog at det er uhyre svært at lave nøjagtige prognoser for grænsekvotienterne, for de nye ansøgere præferencer skifter fra år til år.

Optagelsesområder 1999

- Dramaturgi
- Engelsk
- Etnografi
- Filosofi
- Forhistorisk arkæologi
- Fransk
- Historie
- Idéhistorie
- Informationsvidenskab
- Italiensk
- Klassisk arkæologi
- Kunsthistorie
- Lingvistik
- Litteraturhistorie
- Medievidenskab
- Middelalderarkæologi
- Musikvidenskab
- Nordisk sprog og litteratur (dansk)
- Slaviske fag: bulgarsk, polsk, russisk, serbokroatisk, tjekkisk
- Spansk
- Tysk
- Ungarsk
- Øvrige sprogfag: brasiliansk/portugisisk, finsk, græsk, indisk filologi, japansk, kinesisk, klassisk filologi, latin

Studieskift under det nye optagelsessystem

Reglerne for studieskift bliver måske ændret som følge af det nye optagelsessystem

I øjeblikket har studerende ret til at skifte et andet fag inden for samme optagelsesområde eller til fag i et andet optagelsesområde, hvis grænsekvotienten på det nye fag svarer til eller er mindre end grænsekvotienten til det hidtidige studium. Eller med andre ord: Fra et dyrt fag til et billigere fag.

Desuden skal man også opfylde de formelle adgangskrav til det nye studium, fx krav om niveauet for visse sprogfag i gymnasiet og for musik desuden en optagelsesprøve.

Har man selv et karaktergennemsnit fra gymnasiet der er højt nok til at

komme ind på et af fakultetets fag kan man altid skifte til det – uanset grænsekvotienten for sit gamle fag.

Hvis man har bestået tre årsværk kan man ikke længere studieskifte, men skal i stedet begynde på ny via den koordinerede tilmelding.

Reglen om frit studieskift inden for optagelsesområdet mister naturligvis sin værdi, når de store optagelsessområder forsvinder til næste år.

Måske samme regler

Fakultetet kan dog vælge at bibeholde reglerne, eftersom hvert fag nu bliver sit eget optagelsesområde, bortset fra områderne *Slaviske sprogfag* og *Øvrige sprogfag*.

Så vil man kunne skifte til alle fag, der er billigere end ens eget.

Studieudvalget har endnu ikke taget stilling til om fx studerende, der i år er optaget på Humaniora 1 skal kunne

studieskifte til andre forhenværende Humaniora 1-fag efter at det nye optagelsessystem er trådt i kraft.

Få skifter studium

Det er dog kun ganske få studerende, der skifter studium. I de seneste tre år er mellem 29 og 46 studerende hoppet over på et nyt humanistisk studium på fakultetet. I samme tidsrum har fakultetet hvert år optaget over 1000 nye studerende.

Tallene tager dog ikke højde for studerende, der vælger at forlade ét studium, for derefter at melde sig til et nyt via den koordinerede tilmelding året efter.

slam

Du vil naturligvis kunne læse om de nye regler for studieskift i HUMavisen i løbet af forårssemesteret og inden ansøgningsfristen den 1. juni

Den uendelige historie

Efter flere års diskussion, endnu et fakultetsseminar, en ny lyn-høringsrunde blandt fagene og et ekstraordinært fakultetsrådsmøde blev det nye optagelsessystem endelig vedtaget. Som forsøg

Det blev en hektisk afslutning på flere års debat inden Fakultetsrådet på et ekstraordinært møde den 9. november vedtog at indføre det enkeltfaglige optagelsessystem på fakultetet.

Allerede i 1993 var optagelsessystemet til debat, da det nyfødte Repræsentantskab holdt sit første seminar på Sandbjerg. Dengang var især de studerende imod, og sagen faldt. Siden er stemningen vendt hos de studerende, ligesom fagene også begyndte at tale varmere for ideen.

I 1996 var sagen igen oppe på efterårsseminaret, der denne gang var henlagt til Fuglsø-Centret. Heller ikke her var der fuld tilslutning, men fakultetet havde dog efterfølgende tænkt sig at nedsætte en arbejdsgruppe til at se på sagen.

Først på fakultetsseminaret på Fuglsø i 1997 var der generel positiv stemning over for en ændring, og man enedes (igen) om at undersøge, hvordan systemet kunne ændres.

Forvirring på Sandbjerg

Derfor var sagen på dagsordenen på Sandbjerg-seminaret i oktober, men debatten viste at deltagerne var mødt frem med temmelig forskellige forventninger til hvad der skulle ske.

Nogle fag mente at der allerede var indgået et fait accompli om at indføre enkeltfagsoptag og at den beslutning blot skulle konfirmeres på Sandbjerg samtidig med at optagelsestallene skulle lægges fast.

Andre havde bevidst ventet med at tage en beslutning om holdningen til spørgsmålet, da man regnede med at blive bedre klædt på til det efter en diskussionen på Sandbjerg.

Og andre fag igen havde slet ikke drøftet det fordi et brev som fakultetet sendte ud i september om optagelsessetal ikke direkte opfordrede til at tage stilling til spørgsmål om enkeltfags-optag eller ej.

De studerende var både overraskede



Foto: Preben Dehlholm.

Stilhed før stormen. Studielederne Jens Cramer og Helle Juel Jensen samt sekretariatschef Ole Jensen og dekan André Wang Hansen nyder en kort pause på Sandbjerg. Efter seminaret skulle de alle hjem og hasteindkalde til møder.

og skuffede over passiviteten fra såvel fakultetet som fra en del fag eftersom emnet også var oppe på fakultetsseminar på Fuglsø i efteråret 1997.

Herefter bredte debatten sig fra spørgsmålet om enkeltfagsoptag eller ej til at omfatte forskellige andre mulige ændringer af optagelsessystemer.

Et forslag om en høringsrunde blandt fagene blev kompliceret af at fristen for at ændre selve optagelsessystemet ligger i starten af november måned.

De studerende trak deres krav om afstemning for eller imod enkeltfagsoptag efter et forslag om at afholde en lynhurtig høringsrunde efterfulgt af et ekstraordinært fakultetsrådsmøde.

Hurtig beslutning

Studienævnene fik nu 14 dage til at tage stilling, og næsten alle ønskede at skifte optagelsessystem.

Nogle af de allermindste fag – eksempelvis de slaviske fag, hvor der typisk kun er en eller to nye studerende til tjekkisk-studiet – ønskede dog ikke at blive skilt ud fra deres hidtidige optagelsesområde.

Det blev da også konsekvensen på fakultetsrådsmødet den 9. november. De slaviske fag fik lov til at forblive



samlet, ligesom den gamle Humaniora 3-gruppe, der i forvejen bestod af en række mindre fag. Det største fag i gruppen, Lingvistik, rykkede dog op blandt de selvstændiges rækker.

Det nye system har dog kun status af forsøg, og Fakultetsrådet besluttede „at følge sagen nøje“.

Fakultetet kan selv ændre systemet fra år til år.

Vi vender naturligvis tilbage til sagen til den tid.

Genkendelsens glæde: En del af teksten fra afsnittet 'Forvirring på Sandbjerg' stammer fra fakultetets nyhedssider på web, som var optrykt på bagsiden af HUMavisens november-nummer.

De døde idealers klub

Der er langt mellem idealer og praksis i Repræsentantskabet: Mandatet er grumset, sagerne bliver trukket i langdrag, og beslutningerne bliver taget et helt andet sted. Nu vil de studerende være med til at bestemme, hvor (Repræsentant)skabet skal stå

Af Marie Kjemtrup, Steffen Longfors, Henrik Zilstorff & Jesper Brunholm, Humanistisk Studenteråd (Humrådet)

Den 19-20. oktober holdt fakultetets Repræsentantskab møde på Sandbjerg gods. Dette møde er en årlig tilbagevendende begivenhed hvor fakultetets politik debatteres, men hvilken status – hvilken mulighed for ydmyg rådgivning/brutal magtudfoldelse – har Repræsentantskabet?

Fyldigt Fakultetsråd

Repræsentantskabet som vi kender det i dag er blevet til efter at en ny Universitetslov blev indført i 1993 af Undervisningsministeriet. Dette nye forum skulle imødegå en indbygget mangel i den struktur som blev udstukket af universitetsloven. Tidligere fandtes der slet ikke noget Repræsentantskab. Derimod var Fakultetsrådet over dobbelt så stort i tal, sådan at de fleste fag var direkte repræsenteret i Fakultetsrådet.

"Toppen" af fakultets politiske organisation var bred og kontakten ud til lokale miljøer var større - det var en bred beslutningskreds og rummet for diskussionerne på fakultetsniveau var fyldigere.

Den nye Universitetslov gav - og giver forsat - en struktur med hurtigere arbejdsgange; potentialet for at sager ikke bliver syltet, af en for træg proces, er langt større i dag. Vi har med den ny lov et dekanat med større kompetence og med mulighed for selvstændige dekanekspeditioner.



Foto: Preben Dehlholm.

Hvad er meningen med det her seminar, spørger de studerende i deres indlæg. Her er nogle af dem ved at diskutere med lektor Rolf Reitan (tv.) i en pause under selvsamme seminar.

„Mit råd er: bevar åbenheden! Universitetslovens devise er stærk ledelse, men stærk ledelse er åben ledelse. Især på et mangfoldigt fakultet som vort. Fakultetet har mange hjørner. Dets medarbejdere og studerende har ikke tid til at følge ledelsens, dvs. fakultetsrådets, dekanatets og fakultetssekretariatets gøremål i det daglige og skal ikke have det. De har andet og vigtigere at tage sig til. Men de skal heller ikke opfatte ledelsen som en fjern arbitrær magt, hvis dispositioner ligger hen i det dunkle. I samme grad som de gør det, svækkes ledelsen.“

Dekan Steen Busck, i HUMavisen december 1993.

Derved kan beslutningsprocesserne også gøres smidigere.

Medlemmerne i fakultetsrådet er ikke repræsentanter for studier, men derimod for fakultetet som sådan - og for grupper af studier. Dette åbner mere op for en fakultetstænkning, der er forudsætning for at fakultetet kan være mere end blot en samling enkeltfag.

Faldgruber og spejlæg

Samtidig er der kommet nogle strukturelle begrænsninger og faldgruber - mest antalsmæssigt - det er simpelt hen langt færre personer, der udgør fakultetspolitik-toppen. Dette medfører en professionalisering af fakultetspolitikken. Ligeledes er der en indbygget fare for, at denne institutionalisering af fakultetsbesluttende fora bliver afskåret fra det studiemæssige, det faglige og derved indholdsmæssige.

Fra indførelsen af den nye Universitetslov har fakultetet tilstræbt at holde liv i den brede beslutningsproces. Man skabte en model med en synergistisk virkning mellem Fakul-

tetsrådet og Repræsentantskabet, den såkaldte spejlægsmodel. Blommen er Fakultetsrådet og den omsluttende æggehvide Repræsentantskabet. Dekanen er formand i og leder af begge fora.

Fakultetsrådet er således selvstændigt, samtidig med at det er del af et større forum. Hermed fastholdes fordelene ved den nye Universitetslov, samtidigt med at fordelene ved et større samlet forum udnyttes. Repræsentantskabet kan give rum for diskussionen af - og fastlæggelsen af - de store linier, der så efterfølgende effektueres i konkrete beslutninger på fakultetsrådsmøder.

Intentionen om at udbrede rummet for det politiske liv på fakultetet syntes dermed at være opfyldt. Spejlægsmodellen sikrer den direkte kontakt til de enkelte studier, et rum for en visionær diskussion af de store linier i fakultets udvikling og endelig at politikken fastlægges i fuld åbenhed.

Fortsættes næste side

Virkeligheden brast

Repræsentantskabsmødet på Sandbjerg i oktober synes imidlertid at vise, at virkeligheden ikke lever op til de demokratiske idealer om åbenhed og bredde, der lå bag planen om oprettelse af et repræsentantskab. Set i bakspejlet må man sige at arrangementet var behæftet med to store mangler.

Det første problem er, at der på mødet manglede en klar afklaring af, hvad der skulle diskuteres og hvilken status en diskussion skulle tillægges. En del af dette problem har at gøre med spørgsmålet om diskussionernes formål. Det fremgik på intet tidspunkt klart, om der blev diskuteret med henblik på vedtagelse af noget konkret, eller om diskussionerne "kun" skulle have karakter af brainstorming.

Undervejs i diskussionerne kom der

„Jeg synes, at spejlægsmodellen er en god model. Den holder interessen for det politiske på fakultetet i live og nok vigtigst skaber den klarhed i den politiske struktur.“

Dekan André Wang Hansen, i HUMavisen november 1994.

flere konkrete forslag på bordet, men disse blev aldrig opsummeret og lagt frem til vurdering.

Den anden del af problemet kredser omkring retten til at fortolke og efterfølgende at udlægge diskussionerne. Som det forløb på Sandbjerg i år blev der stort set ikke foretaget nogen konkluderende opsummeringer.

Konsekvensen er at man ved de kommende diskussioner i fakultetsrådet ikke har noget klart mandat at forholde sig til. Vil man henvise til Repræsentantskabets mening, kan det derfor kun ske ved at fortolke den stemning der var omkring de enkelte diskussioner. Og denne kan udlægges på ligeså mange måder som der var lyttere.

Reduceret til tænketank

Konsekvensen af dette er, at Repræsentantskabet har mistet den funktion som det var tiltænkt. Hvis det først er på et efterfølgende fakultetsrådsmøde (eller underudvalgsmøde – hvilket gør kredsen af fortolkere endnu mindre) at fakultetsrådet samler op på og udlægger diskussionerne kan fakultetsrådet selektivt udvælge hvad det vil tage op.

Dette medfører at Repræsentantskabet bliver reduceret til tænketank for fakultetsrådet.

Mangler information

Det andet store problem er spørgsmålet om information og forberedelse.

Repræsentantskabsmødet i år afslørede en stor mangel på dette område.

Alt for meget materiale blev udleveret på selve mødet, og alt for mange af oplæggene var ikke baseret på allerede udsendt materiale, hvorfor deltagerne generelt manglede en konkret viden om temaet for disse diskussioner. Konsekvensen var at Repræsentantskabet var forhindret i at træffe reelle afgørelser.

Flere gange fremkom det argument, at man ikke kunne tage stilling fordi man følte sig uoplyst, ligesom det flere gange blev fremhævet at man manglede at diskutere de enkelte sager i sit bagland.

Også dette er et forhold der på sigt kan medvirke til at den demokratiske idé om åbenhed og bredde i Repræsentantskabet undermineres.

Langdrag

Repræsentantskabet mødes kun to gange om året til større møder, en udsættelse af en afgørelse er derfor noget der kan trække "planlægning ud fra de linjer der fastlægges

i Repræsentantskabet" i langdrag. Måske endda så meget i langdrag, at fakultetsrådet i mellemtiden har været tvunget til at handle på egen hånd.

Frustration og demokrati

At repræsentantskabets praksis, som illustreret, ikke stemmer overens med de idealer der ligger bag det, kan være udtryk for to ting. Enten er tiden løbet fra idealerne, ellers er der noget galt med praksis.

Hvis fakultetet fremover skal undgå problemer som dem der kom frem på Sandbjerg i år, og undgå den frustration de medførte, kræver det, at dette spørgsmål bliver afklaret. Derfor vil vi opfordre til, at det hurtigst muligt tages op som punkt på et repræsentantskabsmøde.

Således kan det sikres at en ændring af praksis eller en genetablering af de gamle idealer sker i fuld offentlighed, og dermed i den demokratiske ånd der, indtil andet er bevist, ligger bag den nuværende fakultetsstruktur.

Med ønsket om en god debat.



Sandbjergseminar

Behersket vækst

Ønske fra Sandbjerg: Flere ph.d.-stipendier og behersket vækst

Flere ph.d.-studerende stod helt klart øverst på ønskelisten, da debatten på Sandbjerg-seminaret kom omkring den fremtidige bemanding og økonomi.

Deltagerne kom med en række forskellige forslag til hvordan man kunne finansiere (endnu) flere ph.d.-stipendier, hvor et af dem var den måske kommende udviklingskontrakt mellem universitet og ministerium.

Konsolidering

Dekanen tolkede på seminaret stemningen sådan, at der var en generelt ønske om at konsolidere det nuværende niveau, eventuelt en behersket vækst, hvad angår lærer- og sekretærstillinger i den kommende langtidsplan for årene 2000-2003.

Den nuværende langtidsplans ansættelsesprogram for 1999 fortsætter uændret.

slam



Foto: Preben Dehlholm.

De fem oplægsholdere om fakultetets fremtid på Sandbjerg-seminaret stillede bagefter op til paneldebat. Fra venstre Morten Kyndrup, Lise Hannestad, Niels Ole Finnemann, Hans Arndt og Steffen Longfors.

Visioner for fakultetets fremtid

Fem forslag til fakultære forbedringer

Fakultetet havde bedt fem personer om at holde et oplæg på Sandbjerg-seminaret om et hjørne af fremtidens fakultet.

Vi bringer her et kort resumé af de fem oplæg.

Forskningens vilkår

Docent Lise Hannestad (Klassisk Arkæologi) foreslog at fakultetet arbejder for at få defineret sine mål med forskningen og at få undersøgt forskningens vilkår, både på fakultets-, institut- og individniveau.

Målet er at få et kvalitativt overblik over forskningen og dens behov.

Det forventer Lise Hannestad kunne hjælpe med at besvare spørgsmål som blandt andet „Hvordan gør jeg min egen forskning bedre?“ og „Styrker eller svækker programmidler forskningen?“.

Undervisningsbaseret forskning

Professor Morten Kyndrup (ÆK) slog fast at forskningen er undervisningsstyret eftersom bevillingerne er betinget af antallet af beståede eksamener.

Samtidig betyder fakultetets styringsstruktur, hvor medlemmerne af de fakultære organer er repræsentanter for delområder, at fakultetet som helhed er meget lidt udviklingsparat



og at der kun er dekanen og „et par tapre udvalgsformænd“, der varetager fakultetets interesser, mener Kyndrup.

Han foreslår en supplerende styringsstruktur på forskningssiden uafhængigt af undervisningssiden, så forskningsprioriteringer bliver uafhængige af undervisningssituationen.

Mere tværfaglighed

Steffen Longfors (studerende) understregede at de studerende altid vil kæmpe for forskningsbaseret undervisning, men samtidig erkendte han at det sikkert ikke er muligt at al undervisning er baseret på forskning.

I den situation forlangte Longfors at fagene laver en bevidst prioritering, når de fastlægger hvilken undervisning, der ikke skal være forskningsbaseret.

Longfors talte på Humrådets vegne også for flere tværfaglige aktiviteter,

blandt andet ved at „nytænke overbygnings-udbud“.

Fakultære dikotomier

Lektor Hans Arndt (Lingvistik) noterede sig at egentlige faglig mål på fakultetsplan eller et fakultært fagligt miljø ikke eksisterede og talte om forskellige hele eller delvise aktuelle modsætninger.

Det gjaldt det administrative fakultet over for de produktive fag, studerende med „skolekrav“ mod lærernes forskningsforpligtelse og kandidaternes erhvervsduelighed overfor fagenes videnskabelige selvfølelse.

HUM Y2K

Endelig fortalte centerleder Niels Ole Finnemann om årtusindeskifteprojektet, der netop tager fat på humanioras fortidige, nutidige og fremtidige rolle.

Det kan man læse mere om på www.hum.aau.dk/dk/ckulturf/DOCS/NEW/hum2000.htm

Vi regner med at gå i dybden med de visionære tanker i forårets numre af HUMavisen.

Det meste af ovenstående tekst har tidligere været bragt på fakultetets nyhedsside på web på www.hum.au.dk/dk/nyheder.

Personlige værdier i centrum

De næsten-færdige humanister springer ikke ud på arbejdsmarkedet med karriereplaner og krav om lønforhøjelse

Faglig og personlig udvikling - det er derimod hvad nutidens studerende på Humaniora sætter højest i en fremtidig jobansættelse, der også skal kunne kombineres med gode familieforhold.

Det viser en undersøgelse, som Studiekontoret ved Aarhus Universitet har lavet på Humaniora blandt cirka 450 studerende, der er ved at afslutte deres studier.

Ikke målrettede

Studiekontorets undersøgelse viser desuden, at attachémappen har været gemt langt væk, da de studerende valgte studie. Mere end 2/3 af de studerende har valgt uddannelse efter det faglige indhold og ikke på grund af den fremtidige beskæftigelse. Dermed læser flertallet på Humaniora ikke til gymnasielærere eller formidlere, men de *studerer*, som det udtrykkes i rapporten.

Rapporten konkluderer dog ikke, at dét i sig selv er grunden til, at kravene fra arbejdsmarkedet opleves som uklare og diffuse for de mange studerende, som i undersøgelsen siger, at de er usikre på egne kvalifikationer i forhold til arbejdsmarkedet.

Teknik-dumme og selvstændige

Usikkerheden gælder ikke mindst de teknologiske og pædagogiske områder. Undersøgelsen viser, at 4/5 af de studerende ikke mener, at de har et kvalificeret kendskab til edb og teknologi og 3/4 vurderer, at det samme gælder de pædagogiske kvalifikationer.

De studerende er derimod meget sikre på deres evner til at kunne arbejde selvstændigt og har stor selvtillid, når det gælder om at tilegne sig nyt stof hurtigt og arbejde struktureret.



Dårlig erhvervsvejledning

Studiekontoret har også undersøgt, hvorvidt der er brug for en erhvervsvejledning på Humaniora. Til det svarer 80 procent af de studerende klart ja, idet de oplever universitetets erhvervsvejledning som yderst mangelfuld.

–Min oplevelse af universitetet er, at det kun kvalificerer studerende til Ph.d og forskning, ikke til erhvervslivet! Og det burde en så lang uddannelse gøre, påpeger en studerende i rapporten.

Fraværende lærere

En studievejleder siger:

–Min erfaring er, at det, der blokerer for en effektiv erhvervsvejledning, er manglende interesse fra lærerstabets side. Lærerne er absorberet i deres forskning og undervisning, og arbejdsmarkedet synes ikke at have nogen synderlig relevans i forhold hertil. Dette er for så vidt forståeligt. Hvis der imidlertid skal ske noget konstruktivt

på erhvervsvejledningsfronten, bør lærergruppen i højere grad bakke op om studievejledningen på universitetet.

Studievejlederen pointerer, at erhvervsvejledning drejer sig om to ting:

–Dels at orientere om arbejdsmarkedet, dels om at bevidstgøre og opøve de kvalifikationer, som det stiller til kommende kandidater.

Kun få af de studerende mener, at det er universitetets opgave at vejlede om arbejdsmarkedet. Det må studerende derimod selv finde ud af, da universitetet primært ses som en forskningsinstitution og ikke som en producent af kandidater til arbejdsmarkedet.

Sammenfaldende undersøgelser

Konklusionen på de studerendes ønsker i Studiekontorets undersøgelse stemmer godt overens med en undersøgelse, som Magisterforeningen har lavet i år blandt 1000 af dets studentermedlemmer omkring krav til jobbet. Her går de studerende også først og fremmest efter tid til familien. Først på tredjepladsen bliver attachémappen hevet frem med ønsker om en karriere og derefter ønsket om en høj løn.

Undersøgelsen har tidligere været fyldigt omtalt i Information & Debat, blandt andet med kommentarer fra dekan André Wang Hansen.



Sølvsmykke og arabiske sølvmonter fundet i vikingelandsbyen Randlev, som i november og december måned kan ses på Moesgård Museum.

Danefæ på Moesgård

Sidste chance for at se sølvskatten fra Odder

Pressemeddelelse

Vikingsølvet fra Randlev ved Odder er danefæ og skal derfor afleveres til Nationalmuseet. Det bliver dog endnu en måneds tid i lokalområdet, hvor det kan ses i en miniudstilling på Moesgård Museum.

I 1932 blev der ved pløjning fundet en sølvskat fra vikingetiden på en mark ved Over Randlev, 5 km sydøst for Odder i Østjylland. Fundet bestod af et lerkar, der indeholdt 237 arabiske sølvmonter. Monternes datering viser, at skatten er gemt i første halvdel af 900-årene, det vil sige midt i vikingetiden.

I august 1998 blev der foretaget en arkæologisk udgravning på stedet, hvor møntskatten blev fundet i 1932. Herved viste det sig, at mønterne har været nedgravet indenfor en landsby. Der blev påvist tre små værkstedshytter, såkaldte grubehuse, og fund af flere mønter viste, at den store sølvskat har været placeret i et af disse huse. Andre fund, blandt andet tuden til en blæsebælg, tyder på, at en metalhåndværker har arbejdet her.

Foruden sølvmonterne i grubehuset blev der ved udgravningen fundet endnu en sølvskat. Udover mønter bestod dette sølvfund af brudstykker

af sølvbarrer samt hele og ituklippede sølvsmykker.

De to sølvskatte afspejler en betydelig velstand i vikingelandsbyen ved Randlev. Velstanden understreges også af andre metal-fund, der dukkede op ved udgravningen.

Det drejer sig blandt andet om fornemme smykker samt redskaber, der tilfældigt er tabt af beboerne.

Landsbyens døde er blevet gravlagt på et højedrag nær bebyggelsen ved gården Hesselbjerg. Udgravninger på stedet har afsløret en gravplads med omkring 100 grave.

Udgravningen er betalt med midler fra Beckett-Fonden og Moesgård Museum.

Sølvfundene og andre fund fra vikingelandsbyen ved Randlev er i november og december 1998 udstillet i en montre i Moesgård Museums vikingetidsudstilling.

Moesgaard Museum, Moesgaard, 8270 Højbjerg. Telefon: 8942 1100.

E-post:

moesgaard@moes.hum.aau.dk.

Web: [http://](http://prehistory.moes.hum.aau.dk/fhm/)

prehistory.moes.hum.aau.dk/fhm/



Forsiden af Michael Vindings disputats

Doktorforsvar:

Nede i dalen

Etnografi om Thakalierne i Nepal

Thakalierne bor i Thak Kola dalen, der ligger mellem otte kilometer høje Himalayabjerge i Nepal. Den sydlige del af dalen er regnfuld, den nordlige del tør og kold. Nu har Michael Vinding skrevet en omfattende etnografi om Thakaliernes historie, kultur og samfund. Michael Vinding er dansk diplomat og begyndte sine studier af Thakalierne i 1972. Han bor i Nepal, men fredag den 11. december forsvare han sin doktordisputats på Moesgård.

Vindings bog begynder med Thak Kola dalens historie og de rammer som de ekstreme forhold har sat for befolkningen, og fortsætter med en omfattende gennemgang af samfundsøkonomi og de vigtige slægtskabsforhold.

Emner som social stratifikation, giftermaal, livscyklus og festivaler får hvert deres kapitel ligesom ceremonier omkring døden, der bliver fremhævet som et eksempel på Thakaliernes ritualer.

Doktoranden afslutter bogen med kapitler om de nutidige forhold og Thakaliernes identitetskrise og en diskussion om Thakaliernes fremtid.

Forsvaret

Doktorforsvaret finder sted fredag den 11. december 1998 kl. 13.00 præcis i Foredragssalen på Moesgård.

1. opponent er professor David Jackson, Institut für die Kultur und Geschichte Indiens und Tibets der Universität Hamburg.

2. opponent er professor Ton Otto, Afdeling for Etnografi og Socialantropologi, Aarhus Universitet

Forsvaret er offentligt.

Afhandlingen

Michael Vinding: *The Thakali. A Himalayan Ethnography*. 512 sider. Serindia Publications, London.

Ingen rundkørsel i Universitetsparken

Den lokale 'Ringvej Syd' lukkes midlertidigt

P-plads-hungrende trafikanter får ikke lov til at køre deres sædvanlige runde i parken i forårssemesteret.

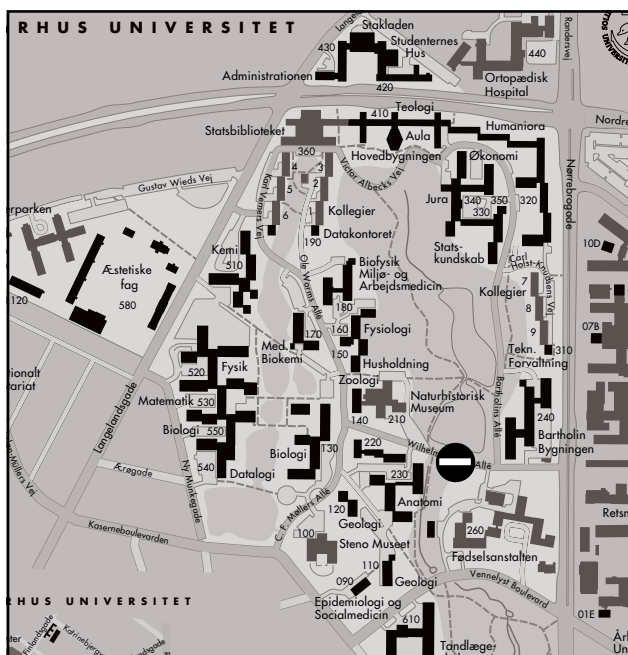
Universitetet skal i gang med at bygge det nye auditorium ved siden af Fødselstiftelsen, og i første omgang skal vejen syd for Universitetssøen – Wilhelm Meyers Allé – lægges om, så der bliver plads til auditoriet.

Det betyder at den interne 'ringvej' i parken bliver brudt. I stedet må bilisterne tage Nørrebrogade og Langelandsgade til hjælp, hvis man vil undgå hullet ved amfiteatret, når man skal krydse Universitetsparken.

Hvis alt går efter planen vil Wilhelm Meyers Allé være lukket fra midten af februar måned og semesteret ud.

slam

Her bliver
Wilhelm Meyers
Allé midlertidigt
lukket i
forårssemesteret.



Service



Ny (gammel) mand i edb

Jan Bjørvik er ansat som studentermedhjælp i edb-sektionen én dag om ugen, hvor han skal servicere de øvrige ansatte. Jan Bjørvik har tidligere været ansat i edb-sektionen og er i dag i færd med at uddanne sig til datalog.



Undervisning på Cekvina - Center for Kønsforskning

Forår 1999

Køn, Kommunikation og Kultur

Kroppe og blikke i filosofi og psykoanalyse
Adjunkt Kirsten Hyldgaard

Vanvid i billedet - psykiatrisk fotografi
Lektorvikar Susanne Regener

Kreativ tekstproduktion - Skriveværksted
Ekstern lektor Hanne Chone

Scandinavian Media, Gender and Cultural Studies

Men and Masculinities
Associate Professor Kirsten Gomard

Gendered and Cultural Identity Shaped and Reshaped
through the Media
Part time lecturer Unni Andreasen

Cekvina



Nr. 24 - december 1998

HUMavisen

11

„Et nødråb fra Kasernen“

1. års studerende efterlyser IT-strategi og moderne edb-udstyr

Af Bo Klindt Poulsen
Studerende på Litteraturhistorie

I første semester har hele 1. årgang på Institut for Litteraturhistorie deltaget i et IT-projekt i faget Litteratur- og kritikhistorie (LKH); et projekt, hvis noble formål er at gøre brugen af Internet og e-post til en naturlig del af vore arbejdsvaner og -områder. Det er en glimrende tanke, som bør gives al mulig støtte, ikke mindst fordi det, når vi om nogle år er færdige med vores uddannelse, med stor sikkerhed vil være et krav i næsten en hvilken som helst jobfunktion at have mere end et minimalt kendskab til hele IT-området og at kunne omsætte denne viden til praksis.

I forbindelse med dette projekt har der imidlertid været en del problemer, som vi nu i irritation og afmagt kræver en løsning på. Det drejer sig blandt andet om følgende punkter:

Antallet af edb-maskiner på kasernen er ganske uacceptabelt

Der findes seks såkaldte windows-baserede pc'er og fem Apple-computere til brug for fem institutter med i alt ca. 1300 studerende. Det er ikke alle der ejer en pc'er, og det er stadig kun de færreste, der selv har internetadgang. Ventetiden på en arbejdsplads ved en af kasernens maskiner er således ofte helt urimelig.

Ingen af edb-maskinerne lever op til standardkrav om funktionsdygtighed.

Det til enhver tid berettigede spørgsmål, "nå, hvor mange maskiner er brudt ned i dag?", er ikke længere morsomt. Som anført ovenfor er antallet af maskiner alt for lavt, og problemerne tårner sig for alvor op, hvis blot en enkelt computer eller to bryder sammen. Desværre er der snarere tale om tre eller fire maskiner dagligt, som ikke er funktionsdygtige. Der er tale om flere forskellige fejltyper, her skal blot nævnes de hyppigst forekommende:

- Maskinen er brudt helt sammen og kan ikke startes
- Maskinen er låst fast på opstarts-



billedet

- Internetadgangen på maskinen er brudt sammen

Selvfølgelig vil der opstå visse fejl og problemer i forbindelse med edb-brug, men en fejlprocent så høj som den vi oplever dagligt kan ikke accepteres. Vi er naturligvis glade for den nye printer, som afhjælper visse af de printproblemer, som egentlig også hører hjemme på listen, og vi håber den er et led i en generel edb-udskriftningsproces.

Udbedring af tekniske problemer tager for lang tid

Når en maskine er gået i stykker, går der ofte al for lang tid før fejlen er udbedret. Det hænger naturligvis sammen med, at ingen ved hvor de skal henvende sig i tilfælde af computerproblemer og således alt for tit lader maskine være maskine. Vi har behov for et sted, hvor vi altid (inden for normal arbejdstid, naturligvis) kan få edb-problemer løst. Svaret kunne måske være at knytte en fast edb-eksperter til de æstetiske fag under ét. Selvom amanuensis Rasmus Blok har været hjælpsomheden selv, kan vi vel næppe forvente at han har mulighed for at løse et edb-problem, hver gang det viser sig. Desforuden må man vel også forudse en dag, hvor han ikke længere er tilknyttet instituttet. Det er således ikke et øjeblik for tidligt at overveje i hvilke hænder den fremti-

dige edb-udvikling, såvel på Institut for Litteraturhistorie som blandt alle de æstetiske fag, skal ligge.

Integreringen af edb og IT i undervisningen skal prioriteres højere

Det bør være sådan at arbejdet med IT bliver et ganske naturligt redskab i ethvert undervisningsforløb. Vi ønsker ikke undervisning baseret på Internettet blot for Internettets egen skyld, men derimod som et redskab som underviseren kan vælge at inddrage i faget på linje med håndbøger, opslagsværker, sekundærtekster, o.lign.

Edb og arbejdet med IT spiller en stadig større rolle i hele undervisnings-sektoren, bl.a. kan der nu i Folkeskolen kræves et grundlæggende kendskab til edb og IT ved nyansættelser. Samme tendenser ses efterhånden også i gymnasieskolerne. Flere gymnasier landet over har lavet edb-forsøg, hvor edb integreres i høj grad i undervisningen, og frem for alt, hvor der findes et tidssvarende antal edb-maskiner med internetadgang. Det kan da ikke passe, at når studenterne så tager springet til Danmarks højeste uddannelsessted, universitetet, skal de finde sig i, rent teknologisk, at blive "bombet" mange år tilbage i tiden. Hvis vi som humanister ønsker at

Fortsættes næste side



Fortsat fra forrige side

kunne definere os selv som deltagere og markante formere af det 21. århundrede, er den undervisning og de redskaber, vi hidtil har brugt, ikke tilstrækkelige, og vi vil se os ganske tabt bag den teknologiske vogn. Få år efter vores årgang kommer der studerende, som har haft edb og Internet som en naturlig del af deres liv, og som bruger den i langt de fleste arbejdsfunktioner. Hvis ikke vi nu får samme mulighed for at tilegne os samme grad af viden, vil vi i en jobsituation stå langt svagere end dem. På sin vis er vi "årgangen, der måtte snuble i starten", men nu må vi vise, at vi kan rejse os op igen og gå videre, frem mod det 21. århundrede.

Det kan imidlertid kun lykkes, hvis vi inden for meget kort tid får en forbedring af de forhold som bydes os i dag.

Summeret op: vi kræver flere og bedre edb-maskiner med internetadgang, vi kræver edb og Internet gjort til en naturlig del af undervisningen og først og fremmest kræver vi en struktureret og overordnet IT-politik lagt i hænderne på kompetente og fremsynede folk, som lægger vægt på de studerendes behov og ønsker, og som forstår at hele dette emne er nødvendigt for at skabe en plads i det globale IT-samfund, som er på vej frem.

Svar på et nødråb fra Kasernen

Af Svend Rosendahl
Teknisk chef

HUMavisen har - med Bo Klindt Poulsens accept - bedt fakultetets tekniske chef Svend Rosendahl besvare de dele af 'nødråbet', der angår den tekniske service.

Antallet af edb-maskiner

Vi ville gerne kunne stille flere og bedre pc'er og Mac'er til rådighed for de studerende på kasernen. Hidtil har økonomiske begrænsninger imidlertid sat hindringer for en sådan udbygning.

Vi har dog for 1999 planlagt at investere i flere tidssvarende maskiner til studenterbrugerrummene på kasernen.

Det skal dog tilføjes, at selv om man studerer et fag der fysisk bor på kasernen, må man gerne benytte de øvrige brugerrum fakultetet tilbyder de studerende, fx i det nord-østlige hjørne, i bygning 327.

Maskinernes funktionsdygtighed

Det er naturligvis beklageligt, at brugerrumsmaskinerne ikke er

specielt tidssvarende og funktionsdygtige.

Med hensyn til reparationer af disse beror servicefrekvensen på tilgængelige ressourcer, såvel økonomiske som mandskabsmæssige. Problemerne skulle gerne blive eliminerede jævnt overstående.

For en god ordens skyld skal det dog præciseres, at studenterbrugerrum *ikke* er en *ret* de studerende har, men retteligen et *tilbud* fakultetet stiller til rådighed som en service for de studerende. Derfor vil rummene prioritetsmæssigt naturligt ligge sidst i køen.

Tekniske problemer tager for lang tid

Dette afsnit må bero på mangelfuld indsigt i de faktiske forhold. Der er faktisk én edb-medarbejder fast tilknyttet de æstetiske fag, Peter Danneberger (lokal 5108), og derudover har man kunnet læse i HUMavisen (nr. 22), at der findes en hotline på telefon 8942 2164, eller e-post hot2164@hum.aau.dk, ligesom man kan skrive til teknik@hum.aau.dk.

I øvrigt er det almindeligt kendt at Peter Danneberger er fast tilknyttet de æstetiske fag.





To studerende, Søren Pedersen og Nina Koefoed, skal give det videnskabelige tidsskrift, Den Jyske Historiker, nyt liv. Det er første gang i 14 år at der er studerende som ansvarshavende redaktører på et fagskrift, der ellers har rod i 1968.

Studerende i spidsen for fagskrift

Den Jyske Historiker er igen i hænderne på studerende

I 1968 skabte de studerende det kritiske historiske tidsskrift, Den Jyske Historiker. Efterhånden som fagskriftet blev etableret og 68erne ældre, forsvandt de studerende fra redaktørposterne. Men siden den 8. oktober i år har to specialestuderende på Historie, Søren Pedersen og Nina Koefoed, været ansvarshavende redaktører, og de skal nu genskabe forbindelsen til studielivet og de studerende.

Siden 1984 har det ellers udelukkende været fastansatte der har redigeret Den Jyske Historiker. I denne periode er salget faldet, og kontakten til de studerende er blevet mindre.

Med ansættelse af de to studerende skal udviklingen vendes.

–Vi skal være med til at skabe kontakt til de studerende. Som studerende har vi en større bevidsthed om hvad der er relevant for studerende, og vi har god fornemmelse for nye tendenser i studiemiljøet, forklarer Søren Pedersen.

–Med inspiration fra andre studier gennem sidefag og andre erfaringer udefra ser vi måske på tingene fra en anderledes og spændende vinkel. Vi håber at ramme nogle emner som både studerende og ansatte interesserer sig for

Nye kræfter

Den Jyske Historiker blevet dannet af en gruppe studerende i 1968. Siden er disse personer selv blevet fastansatte

og tidsskriftet fulgte med så det ikke længere blev styret af studerende. I 1980'erne hvor den politiske linie effektivt ikke bare satte en stopper for udbyggelse af de humanistiske fag, men fik Humaniora til at skrumpe ind, fungerede stillingen som arbejdsplads for fastansatte.

Nu blomstrer de humanistiske fag igen med flere og flere studerende og dermed en større efterspørgsel på arbejdskraft, hvilket har betydet at stillingen på Den Jyske Historiker ikke længere er 'optaget' af fastansatte. Desuden havde tidsskriftet brug for nye kræfter.

–Der har hele tiden været en løbende udskiftning, men stillingen har været reserveret til fastansatte som måske blev ramt af besparelserne. Og for os er det en virkelig god chance, og derfor er vores engagement også tilsvarende stort. Det er en mulighed for både at skabe en fremtid for Den Jyske Historiker og for os selv, forklarer Nina Koefoed

Mere synlig

Samtidig med at de nye ansvarshavende skal vække de studerendes interesse, skal Den Jyske Historiker fortsat bygge på den erfaring der allerede eksisterer i redaktionen og i universitetsverdenen.

Derved skal yngre kræfter integreres omkring tidsskriftet uden at slække på kvaliteten, og der skal skabes et udgangspunkt for faglige diskussioner. Men før dette kan lade sig gøre må Den Jyske Historiker blive mere synlig.

–Vi vil gerne have at de studerende skal læse tidsskriftet i større omfang end i dag hvor cirka 100 studerende

har abonnement. Desuden vil vi gerne være mere end blot et tidsskrift på Aarhus Universitet. Vi er netop i gang med at lave en hjemmeside og vi vil gøre opmærksomme på vores eksistens via institutaviser, siger Nina Koefoed.

Det betyder dog ikke at Den Jyske Historiker skal gennemgå en større revolution. Tidsskriftet skal både gøres mere synligt både blandt studerende og blandt historie-intereserede i hele landet. Men det skal ske i tidsskriftets ånd, og den høje kvalitet skal bibeholdes.

–Vores tilstedeværelse skulle gerne få de studerendes øjne op for at tidsskriftet også henvender sig til dem, og at det er muligt at komme med ideer og artikler. Men det betyder ikke at de nødvendigvis vil blive optaget. Kravene til produktioner fra såvel studerende som ansatte er de samme, og det faglige niveau skal stadig være helt i top før noget blive godkendt, forklarer Søren Pedersen.

Den Jyske Historiker

Den Jyske Historiker koster 320 kroner for et årsabonnement, 250 kr. for studerende. I løssalg koster et enkelt nummer 125 kroner og 150 kroner for et dobbeltnummer. Tidsskriftet udkommer fire gange årligt. Det sælges i Bogcafeen og via Det Kongelige Bibliotek og ved henvendelse på Den Jyske Historikers kontor på Historisk Institut, bygning 323 mandag 14 - 17 og fredag 9 -12.

Frankofoni

(Pré)publications 165

Frankofoni: Seminar i anledning af Aarhus Universitets 70-års jubilæum. September 1998. 5 kr.

Fire foredrag om litterære, politiske og socio-kulturelle aspekter af frankofonien i henholdsvis Afrika, Belgien og Canada. – OWR

Engelsk i top

Dolphin Newsletter, september 1998

Nye flotte lokaler på Barnowgrunden er ved at være klar til Engelsk Institut som i øvrigt er blevet evalueret til at være et fag helt i top. Dette er et par af de gode historier man kan læse i det nye nummer af Dolphin Newsletter. Derudover er der jobannoncer, digte og lidt for de enlige: Kødkataloget af årets russere.

39 sider. Oktober 1998, Engelsk. Kan afhentes gratis på gangen ved Engelsk Institut (ved kaffeautomaten, i hjørnet af bygning 325-326). Redaktionen træffes onsdag kl. 12-13 på tlf. 8942 2118.

Baltikum mod vest

ØstMonitor

I dette nummer af ØstMonitor er der en beskrivelse af Baltiske landes situation og ønske om at blive integreret i Vesten ved optagelse i EU og NATO, og artikler om det valget i september i Slovakiet. Læs også om Polens succes og forstå Rusland gennem en landsby.

24 sider. Oktober 1998, Østinformation (Østasiatisk + Slavisk)

Introduktionsabonnement 375,- kr. for tre numre. Østinformation, Aarhus Universitet, 8000 Århus C. Tlf. 8942 20 77, e-post: ein@hum.au.dk

Guld og hemmeligheder

SFINX

Afsløring af hemmeligheden bag de maltesiske megalit-templer, et besøg i en femværelseslejlighed i Ostia og om Christian d. 8.'s lidenskab for antikken er nogle af ingredienserne af dette nummer af SFINX. Desuden er der artikler om guld, smykker og mønter og bogtrykkerkunsten.

24 sider. September 1998.

Årsabonnement (4 numre 1998) kr. 175; Løssalg kr. 45; Temanummer kr. 55. Institut for Klassisk Arkæologi, Aarhus Universitet, 8000 Århus C, Tlf. 8942 2295, e-post: sfinx@hum.au.dk.

男女平等

De kinesiske skrifttegn for CekvinaNYTs tema; ligestilling mellem mand og kvinde.

Ligestilling er ikke så ligetil

Besøg fra Kina og i Kina danner et lille ekstra tema i CekvinaNYT 4/98

Af Janne Lauritzen
Redaktør, CekvinaNYT

Årets sidste CekvinaNYT udkommer omkring 7. december - en uges tid senere end ellers - på grund af orlov i redaktionen. Til gengæld er det et fyldigt tema-nummer om ligestilling, som skal konkurrere med julehefterne.

Tror man, at ligestilling mellem kvinder og mænd er en fastslået foreteelse, kan man blive klogere af at læse om ligestillingsloven og dens praktiske anvendelse. Der er lang vej tilbage - ikke bare i Kina, hvor kvindernes repræsentation har bølget i takt med økonomiske reformer. Det beskrives under temaet. Andre felter anskues også fra ligestillingssynsvinkler: Forskellige kvindegrupper adgang til insemination og arbejdet med

pigers og drenge ligestilling og ligeværd i folkeskolen.

Cekvina's efterår var krydret med gæsteforelæsninger og workshopper - et besøg fra Beijings Universitets kvindeforskningscenter giver et helt lille ekstra tema i 4/98: Om amerikansk litteratur i Kina og om kvindeliv i lærde familier omkring år 1000 foruden en rapport fra en konference i Beijing.

Desuden fortsætter Rune Kühl, Københavns Universitet, sin analyse af prostitutionen i litteraturen, i opera og på film. Og så er der ikke mindre end ni boganmeldelser, f.eks. af Drude Dahlerups *Rødstrømperne*.

Et vikariat ved Scandinavian Media-, Gender and Cultural Studies er 1. november besat med Susanne Regener, lektor, dr. phil. i europæisk etnologi/Cultural Studies. Hun er tilknyttet Cekvina til 1. september 2000, da Karen Klitgaard Povlsen vender tilbage efter sin forskningsorlov. Centerets forårskalender er endnu ikke fastlagt, men studieplanen er med i denne HUMavis.

男女平等



Humanistiske bøger

Fra Aarhus Universitetsforlag

Niels Lehmann: Teaterlegeringer

I forbindelse med faget Dramaturgis 25-års jubilæum kommer denne samling artikler skrevet af lærere og forskere tilknyttet Institut for Dramaturgi ved Aarhus Universitet. Fra forskellige synsvinkler og via analytiske betragtninger tegner artiklerne en profil af faget Dramaturgi. 216 sider. 198 kr. Oktober 1998.

Poul Larsen: Billeder af Brabrandts historie

I 1769 boede der 477 mennesker i Brabrand. I dag er Brabrand lig med Gellerup-parken og rummer omkring 25.000 indbyggere. Poul Larsen skriver om udviklingen fra stationsby til ghetto, og han fortæller om menneskeskæbner og institutioner som har været med til at forme Brabrand. 48 sider. 118 kr. Oktober 1998.

Vagn Jensen: Billeder af Holmes historie

Om Holme der allerede i 1203 var et landsbysamfund, og vedblev at være det langt op i dette århundrede. Med FDB-fabrikken blev samfundet industrialiseret og befolkningstallet steg. Billeder af Holmes historie skildrer udviklingen fra midten af forrige århundrede frem til i dag. 48 sider. 118 kr. November 1998.

Morten Kyndrup: Riften og sløret. Essays over kunstens betingelser

Bogen undersøger kunstens betingelser i dobbelt forstand. De betingelser kunstværket er underlagt og de det stiller. Undersøgelsen sker gennem en række selvstændige essays, der tager udgangspunkt i værker fra forskellige kunstarter og kunstnere. 240 sider. 178 kr. Udkommer 4. december 1998.

Almen Semiotik, 14: Dynamiske Modeller

Tidsskriftet Almen Semiotik præsenterer aktuelle bidrag til den semiotiske forskning, leveret fra ind og udland. Dette nummers tema er dynamiske modeller og indeholder blandt andet *Semiotik og Humaniora. Et notat, The Schematism of Diagrams og Digte og tegninger* af Per Aage Brandt, sidstnævnte artikel i samarbejde med Sophia Kalkau. 271 sider. 98 kr. Oktober 1998.

Andre forlag

Kancellistil

Leif Becker Jensen: Kancellistil eller Anders And-sprog?

I takt med velfærdsstatens forandring ændrer sproget sig. Forvaltnings-sproget - populært kaldet kancellistil - har været under skarp kritik, og kommunikationen mellem det offentlige og borgerne har været igennem en større oprydning, men processen er ikke færdig. Fortsat modernisering af sproget er nødvendigt. Bogen belyser med udgangspunkt i den historiske udvikling, hvad der i dag skal til for at videreudvikle kommunikationen i samfundet. 166 sider. 160 kr. Er udkommet

Ruslands nye sprog

Thomas Petersen: Det nye Rusland i ord og betydninger.

Siden 1980'erne har det russiske samfund gennemgået store forandringer ikke mindst i kraft af skiftet til markedsøkonomi. Disse omvæltninger har sat spor i sproget. Thomas Petersen belyser de sproglige forandringer der har fundet sted i de sidste 10 - 15 år som resultat af omvæltningerne. Slavisk Institut, Aarhus Universitet. 227 sider inkl. skemaer. 75 kr. + evt. porto. 1998.

Performanceteater

Erik Exe Christoffersen (red.): Hotel Pro Forma

En bog om performance-teatrets historie og specielt Danmarks internationalt berømte performance-teater: Hotel Pro Forma. Bogen redegør for performancebegrebet i kunsthistorisk sammenhæng, men først og fremmest portrætterer den dette enestående teater og præsenterer viften af teatrets forskellige opførelser. 188 sider. 235 kr. November 1998. Center for Tværestetiske Studier, Aarhus Universitet. Langelandsgade 139, 8000 Århus C, Tlf. 8942 18 16. Forlaget Klim, Ny Tjørnegade 19, postboks 1090, 8200 Århus N.



Hannibal

Rudi Thomsen: Hannibal. Romernes store modstander.

Hvem var egentlig denne Hannibal, som første krigselefanter over Alperne, og som i et af verdenshistoriens mest berømte slag ved Cannæ tilføjede de overlegne romerske styrker et forsmædeligt nederlag? 112 sider. 150 kr., dog 120 kr. indtil 15. december. Tidsskriftet SFINX.



Aarhus Universitetsforlag

Bygning 170
Aarhus Universitet
8000 Århus C
Tlf.: 8619 7033
Fax: 8619 8433
E-post: unipress@aau.dk

Navne Kalenderen

Fratrædelser

Aksel Damsgaard-Madsen (Historie).
1. september 1998.

Fødselarer



50 år. Lisbeth Holm Rasmussen (Idehistorie). 3. januar 1999.

50 år. Helle Juel Jensen (Forhistorisk Arkæologi). 2. februar 1999.



Jubilar

25 år på Aarhus Universitet. Lisbeth Holm Rasmussen (Idehistorie). 1. november 1998. Lisbeth Holm Rasmussen kunne allerede 1. maj 1994 fejre sit 25-års jubilæum i statens tjeneste.

Ph.d.-graden

Werner Sperschneider (Etnografi)
for afhandlingen *Der fremde Blick - Eskimos im Film. Eine vergleichende Untersuchung zu Darstellen und Verstehen des Fremden im Film am Beispiel der Inuit Grönlands.*

Nye navne

■ Ane Hejlskov Larsen

□ Lektor i museologi, Kunsthistorie.

■ Susanne Regener

□ Lektorvikar, Cekvina, Center for Kønsforskning. 1. november 1998.

■ Per Aage Brandt

□ Professor i dynamisk semiotik, Center for Dynamisk Semiotik. 1. november 1998.

Hele semesteret

□ Udstilling på Cekvina i efterårssemesteret: Billedkunstneren Ole Røgild: **Byens Tegn - uddrag fra det oversete.** Udstillingen varer hele efterårssemesteret. Sted: Cekvina, Finlandsgade 26 B, lok. 119. Arr.: Cekvina.

November

□ mandag 30. november 1998 kl. 15.15. Victor Castellani, Denver: **The Smile of Athena.** Sted: Auditoriet, Antikmuseet, Bygning 414, Aarhus Universitet. Arr.: Center for Antikstudier.

December

□ tirsdag 1. december 1998 kl. 14.00. Thomas Müller, University of Freiburg: **Time. Arthur N. Prior's No-Property Theory of Tense.** Sted: Center for Kulturforskning, Finlandsgade 28, 1. sal, lokale 219. Arr.: Center for Kulturforskning.

□ tirsdag 1. december 1998 kl. 15.15. Victor Castellani, Denver: **Now you see her, now you don't: Athena and friends on Athenian vases.** Sted: Auditoriet, Antikmuseet, Bygning 414, Aarhus Universitet. Arr.: Center for Antikstudier.

□ onsdag 2. december 1998 kl. 14.15. Jan Bäcklund: **Æstetisk Seminar. Ånglar och avfall.** Sted: Kasernen, Langelandsgade 139, lokale 124 Arr.: Center for Kulturforskning.

■ Michael Böss

□ Lektor i britisk historie og britiske kulturstudier, Engelsk. 1. november 1998.

■ Peter Christensen

□ Adjunkt i nordisk, Nordisk. 1. januar 1999.

■ Jacob Bøggild

□ Adjunkt i nordisk, Nordisk. 1. januar 1999.

□ onsdag 2. december 1998 kl. 15.00. Guest lecture by Jordan Zlatev (University of Aarhus): **Connectionism, language and cognition.** Sted: Institut for Lingvistik, Willemoesgade 15-D, Aarhus N Arr.: Department of Linguistics, Aarhus University.

□ onsdag 2. december 1998 kl. 19.00. **Musikgudstjeneste.** *Twen-Sing vil medvirke til en helt anderledes gudstjeneste.* Sted: Møllevangskirken Arr.: Studentermenigheden.

□ onsdag 2. december 1998 kl. 19.30-21.30. Heidi Laura: **Jødisk mystik i Safed i centerets forelæsningsrække om Det Hellige Land: ved kulturernes korsvej.** Sted: Mødesal 2, Studenternes Hus. Arr.: Center for Antikstudier.

□ torsdag 3. december 1998 kl. . Drs. Stefan Dudink, Lesbische en Homostudies, Katholieke Universiteit Nijmegen, Holland: **Temadag: Men and Masculinities.** Kl. 10.15-12.00: *The Invention of Men without Balls: Masculinity, Effeminacy and Homosexuality in the Separation of Spheres (1800-1900).* kl. 13.00-15.00: *"New" Men: Same Misery?: "New" Masculinity and the Politics of Vision (1980-1995).* Sted: Mødesal 1, Studenternes hus Arr.: Cekvina.

□ torsdag 3. december 1998 kl. 19.30. **Menneskerettighedsarbejde internationalt.** *Entré 10 kr. Gratis for medlemmer.* Sted: Mødesal 1, Studenternes Hus. Arr.: Halvstuderende Homoer.

□ torsdag 3. december 1998 kl. 20.00. **Apollo Film Night: Titanic.** Sted: ISC - Trøjborg Arr.: ISC.

□ fredag 4. december 1998 kl. 9.00-17.00. Seminar: **Seminar om familien i middelalderen.** *Interesserede er velkomne. Yderligere oplysninger hos Per Ingesmann, Institut for Kirkekundskab tlf. 8942-2228.* Sted: mødesal 2 (1. sal), Studenternes Hus. Arr.: Center for Vikingetids- og Middelalderstudier.



Kalenderen

Fortsat fra forrige side

□ lørdag 5. december 1998 kl. 13.00.
Christmas Market at the Old Town. Every year „Den Gamle By“ celebrates Christmas with a very cosy Christmas Market. If you haven't visited „The Old Town“ yet, then this is an excellent opportunity. The town, the sounds, the smells, the particular ambience altogether give you a feeling of having entered a different world. Hopefully as many people as possible will show up, then we can get a group reduction. At 13.00 a host will be waiting for you at the main entrance on Viborgvej. Sted: Den Gamle By, Viborgvej Arr.: ISC.

□ onsdag 9. december 1998 kl. 14.15.
Theo D'Haen, University of Leiden: **American Literature on the Edges: Hemingway and Faulkner as 'Caribbean.'** Professor Theo D'Haen teaches at the Department of English and American Studies, Rijksuniversiteit Leiden, and includes among his research interests post-modern, colonial and post-colonial, and comparative literature. He has (co-) authored and (co-) edited fifteen books, including *Geschiedenis van de Amerikaanse literatuur* (1983), *Text to Reader: A Communicative Approach to Fowles, Barth, Cortazar, and Boon* (1983), *Post-War Literatures in English* (1988), *Postmodern Studies 1, 3 and 6* (1988-1992), *Tropes of Revolution* (1991), *Shades of Empires in Colonial and Postcolonial Literature* (1993), and *Constellation Caliban: Figurations of a*

Character (1997). He has also organized the XVth Congress of the International Comparative Literature Association (1997). In this guest lecture he will offer a marginal perspective on two otherwise canonical American authors. Sted: Room 440, Building 325; Department of English, Aarhus University Arr.: American Studies Center Aarhus.

□ onsdag 9. december 1998 kl. 19.30-21.30. Uffe Østergaard: **Øst og Vest i Det Hellige Land i centerets forelæsningsrække om Det Hellige Land: ved kulturernes korsvej.** Sted: Mødesal 2, Studenternes Hus. Arr.: Center for Antikstudier.

□ torsdag 10. december 1998 kl. 13-15. Professor David Sedley, Christ's College, Cambridge: **The Stoic theory of moral rules.** Sted: Mødesal 2, Studenternes Hus. Arr.: Forum for Antik Filosofi.

□ torsdag 10. december 1998 kl. 13-15. Professor David Sedley, Cambridge: **The Stoic theory of moral rules.** Sted: Mødesal 2, Studenternes Hus. Arr.: Forum for Antikfilosofi (Center for Antikstudier og Filosofi).

□ fredag 11. december 1998 kl. 13-15. Professor David Sedley, Cambridge: **Socratic irony in the ancient commentators.** Sted: Mødesal 1, Studenternes Hus. Arr.: Forum for Antik-

filosofi (Center for Antikstudier og Filosofi).

□ fredag 11. december 1998 kl. 19.00.
Julefest for alle halvstuderende homoer. Pris: kr. 50,- Sted: Smutten. Børglum-kollegiet. Arr.: Halvstuderende Homoer.

□ mandag 14. december 1998 kl. 13.00. **Fakultetsrådsmøde** Sted: Mødesal 1, Studenternes Hus. Arr.: Det Humanistiske Fakultet.

□ tirsdag 15. december 1998 kl. 12.00 - 14.00. Redaktør Thomas Thurah: *Redaktør Thomas Thurah, Weekend-avisen Bøger, gæster tværfagsforløbet „Anmelderi og essayistik“. Forelæsnings titel endnu ikke fastlagt. Efterfølgende diskussion. Alle er velkomne.* Sted: Bygning 325, lokale 324 Arr.: Rolf Heitmann.

□ tirsdag 15. december 1998 kl. 16.15. Lars Lilliestam (Göteborg Universitet): **Svensk rock.** Sted: Musikvidenskabeligt Institut, bygning 584, indgang C, aud. B Arr.: Musikvidenskabeligt Institut.

Januar 1999

□ tirsdag 19. januar 1999 kl. 13.00.
Fakultetsrådsmøde Sted: Mødesal 1, Studenternes Hus. Arr.: Det Humanistiske Fakultet.

Få mere at vide på web

En række af de arrangører, hvis arrangementer kommer i HUMavisens kalender har ofte mere udførlige oplysninger på deres eget websted.

I HUMavisens web-udgave af kalenderen (på www.hum.aau.dk/dk/nyheder/kalender) vil der ved arrangementet altid være en henvisning til arrangørens web-sted, hvis man kan finde yderligere information dér.

Arrangør

American Studies Center Aarhus
Antikmuseet
Center for Antikstudier
Center for Kulturforskning
Center for Semiotisk Forskning
Forhistorisk Museum Moesgård
Halvstuderende Homoer
Historia
HUMavisen
International Student Centre (ISC)
Studentermenigheden

Web-sted

<http://www.hum.aau.dk/dk/engelsk/asca/activity.htm>
<http://www.aau.dk/dk/tilknyt/antik/opslag.htm>
<http://www.hum.aau.dk/dk/cantik/webdok3.htm>
<http://www.hum.aau.dk/dk/ckulturf/DOCS/calendar.htm>
<http://www.hum.aau.dk:80/semiotics/semdocs/sem.activities.html>
<http://prehistory.moes.hum.aau.dk/fhm/spec.htm>
<http://imv.aau.dk/~vibber/hh/>
<http://www.imv.aau.dk/~sd/Historia.html>
<http://www.hum.aau.dk/dk/nyheder/humavis/>
<http://www.au.dk/~admitm/>
<http://www.aau.dk/~stprsa/>



Kom med i kalenderen

HUMavisen optager alle arrangementer med tilknytning til fakultetet i kalenderen. Husk at angive tid og sted, arrangør og eventuel entré, hvis arrangementet ikke er gratis. Skriv også hvis arrangementet ikke er åbent for alle.

Send oplysninger om dine arrangementer til HUMavisen – allerhelst som vedhæftet bilag til e-post til adressen:

kalender@hum.au.dk

Vi kan klare alle tekstbehandlingsformater.

Rettelser

Bodil Marie Thomsen

Vi fik i november-nummeret skrevet at Bodil Marie Thomsen både er ansat på Informations- og Medievidenskab og Nordisk. Selv om hun har en fortid på Informations- og Medievidenskab, så har hun siden 1. marts været ansat på Nordisk som lektor i kultur- og mediekundskab. Vi beklager forvirringen.

Svend Østergaard

Vi fik også udnævnt til Svend Østergård til lektor i semiotik. Han er retteligen ansat som forskningslektor.

169 forhistoriske kandidater

I artiklen om arbejdsløshed kunne man i tabellen på side 11 i HUMavisen November læse at der kun er 16 erhvervsaktive kandidater i forhistorisk arkæologi her i landet. Enhver der har lagt tallene sammen kan se at sætternissen har snuppet et 9-tal; der er faktisk 169 af slagsen.

HUMavisens medarbejdere



• ■ **Ansv. redaktør, fuldmægtig Svend Aage Lund Mogensen (slam)**
(Redaktion, layout)
Bygning 328, stuen
Telefon: 8942 1242. Fax: 8613 4337.
E-post: humavis@hum.au.dk



• ■ **Skribent og illustratør Hanne Katborg Laursen (hak)**



• ■ **Skribent Mads Elleberg Petersen (mep)**

• ■ **Assistent Susanna Holm Nielsen**
(Kalenderen)
Bygning 328, stuen
Telefon: 8942 1235. Fax: 8613 4337.
E-post: kalender@hum.au.dk

• ■ **Fotograf Torben Nielsen**
Telefon: 8942 5105.
E-post: kuntn@hum.au.dk

• ■ **Fuldmægtig Gert Jørgensen**
(Korrektur)
Bygning 328, stuen
Telefon: 8942 1238. Fax: 8613 4337.
E-post: gej@adm.au.dk

• ■ **Fuldmægtig Anders Juul**
(Arbejdsløshedsstatistik)
Bygning 328, stuen
Telefon: 8942 1230. Fax: 8613 4337.
E-post: aj@adm.au.dk

• ■ **Bogbinderiassistent Anne Pusch Rasmussen**
(Distribution)
Mobiltelefon: 2033 2187

• ■ **Typograf Annette Hoffbeck**
(Trykning)
Bygning 328, kælderens
Telefon: 8942 2186

Henvelender om abonnement, ændring i antal leverede eksemplarer m.v. rettes til redaktøren.

Redaktion



HUMavisen forår 99

Nummer

Nr. 25
Nr. 26
Nr. 27

Udgivelsesdag

fredag 15. februar
fredag 26. marts
fredag 14. maj

Deadline*

fredag 29. januar
fredag 12. marts
fredag 30. april

Udgivelsesdatoer og deadlines kan blive ændret.

* Deadline for færdige, tryklare indlæg. Andre typer indlæg har deadline en uge før.

Nr. 24 - december 1998

HUMavisen

19

Testeren tjekker også på enkel vis, om stik, ledninger, el-pærer og sikringer er i orden samt om stiksejern, brødrister osv. er forbundet korrekt.



TESTS and VERIFIES the connection of wire, plug, socket, fuse, bulb, heating/heating element, toaster, fan etc. Even women and children could easily identify 'Good' or 'Bad' fuse, bulb etc.

"JUST VERY SIMPLE TO OPERATE, MUCH EASIER THAN A MULTI-METER"



MS-48NS i oversættelse

Anmeldelse af en brugsanvisning

Det er en kendt sag at en dygtig oversætter skal tage hensyn til ikke bare sproget men også de kulturelle forhold, når en tekst skal over både sprog- og landegrænser.

Vi iler med at bringe et eksempel af den fineste slags. De to ovenstående udklip handler om *Universal-tester MS-48NS*, som redaktøren er den lykkelige ejermand af.

Man bemærker straks at den engelske tekst lægger sig tæt op ad britisk videnskabelig empirisk-narrativ tradition. Først fremhæves nøgternt ni eksempler på anvendelse, hvorefter teksten elegant bliver afrundet med empiri i en form som vi alle kender det fra det daglige liv og levned. Det er samtidig også på et niveau der sørger for at få alle læsere med – alle kan forstå den udsøgte skelnen mellem 'Good' og 'Bad', og alle har en forudfattet mening om både *women* såvel som *children*.

Det er et velkendt journalistisk trick på denne måde at fange at så bred læserskare som muligt så man er klar til at formidle sit egentlige budskab. Sluttelig bliver pointen nemlig opresumeret; MS-48NS er væsentligt enklere end et kompliceret multi-meter, hvilket underforstået refererer til et konkurrerende produkt.

Når vi ser nærmere på den danske version af den engelske originaltekst, står det hurtigt klart at der ikke er tale om rutinear-

bejde, men et gennemtænkt stykke akklimatiseret prosa.

Det står klart som nordlys at konteksten nu er det koldere skandinaviske klima. Teksten er kortere, der er færre eksempler (seks mod ni – rationalismen skinner igennem), og MS-48NS bliver ikke anprist af en eksemplificering, det bliver tværtimod skrevet ind i den enkeltstående sætning at anvendelsen sker „på enkel vis“, og det handler ikke om en sort/hvid/good/bad skelnen, men derimod lidt mere nærdemokrati-blødt om tingene er „i orden“ eller – når det kommer til det lidt mere kostelige forbrugsgoder, hvor grundtvigianismen bliver afløst af en mere pekuniær mentalitet – „forbundet korrekt“.

Alt i alt en lykkelig oversættelse, og vi er kun glade for at denne type brugsanvisninger leveres i mange sprogudgaver samtidigt. Kunstnerens navn er desværre faldet ud.

Deres udsendte anmelder har ellers en høne at plukke med bemeldte person – den tåbelige genstand, der følger med et prøveabonnement på et obscult blad fra en større dansk bladkoncern der udmærker sig ved at man kan afbestille abonnementer per tryk-selv-telefon, bipper nemlig infernalsk og lyser både rødt og grønt hver gang den kommer i nærheden af noget elektrisk.

Betjeningen er enkel nok, men tolkningen – oversættelsen – af apparatets reaktioner; Dét er spørgsmålet.

slam

HUMavisen for 5 år siden

Klip fra HUMavisen nr. 3, december 1993.

Et helt nyt optagelsessystem?

Skal hvert fag være sit eget optagelsesområde eller vil det kaste institutterne ud i en intern krig om nye studerende?

Et forslag om at alle humanioras fag skulle udgøre sit eget optagelsesområde, det såkaldte enkeltoptag, fik ikke flertal i Repræsentantskabet i denne omgang fordi man var usikker på effekten af en så radikal ændring af systemet.



Repræsentantskabet godt fra start

Den humanistiske dekan ville ikke være den stærke leder, som Universitetsloven lagde op til. I stedet blev det 40 mand store Repræsentantskab sat til at lægge de store linjer for fakultetets politik. Og det mener begge parter går rigtig godt.

Som det eneste fakultet trodsede Humaniora ånden i den nye Universitetslov og indførte et Repræsentantskab som højeste uformelle myndighed. Der var masser af kritik udefra og en lidt afventende skepsis indefra. Nu har Repræsentantskab for første gang været i rigtig aktion på Sandbjerg-seminaret, hvor den nye langtidspan blev diskuteret med Fakultetsrådet.

Universitetet skal dele kaserne

På trods af anklager om både „svindel“ og „skinproces“ tyder alt på, at universitetet får Langelandsgades Kaserne.

Den århusianske magistrat har indstillet, at Aarhus Universitet får lov til at leje Langelandsgades Kaserne. En mindre del af kaseren bliver dog reserveret andre formål. Magistratens indstilling er ikke overraskende, men privatpersoner, der deltog i kommunens opfordring om at komme med forslag til anvendelsen af kaseren, kalder sagen en skinproces, og en byrådspolitiker kalder forløbet for svindel.

Forsiden af HUMavisen 3 fra december 1993.